

CONTRAPUNTO¹

Counterpoint

LUCERO DEL CASTILLO AMES

Pontificia Universidad Católica del Perú. Lima, Perú

lucero.delcastillo@pucp.edu.pe

<https://orcid.org/0000-0001-9276-1701>

VÍCTOR MIGUEL VICH FLÓREZ

Pontificia Universidad Católica del Perú. Lima, Perú

vvich@pucp.pe

<https://orcid.org/0000-0003-4192-6873>

¹ Esta propuesta es parte del fotolibro del mismo título, *Contrapunto*, de lxs mismxs autorxs.

Del Castillo, L. y Vich, V. (2023). *Contrapunto*. Meier Ramírez.

RESUMEN

Este proyecto se pregunta por el diálogo entre fotografía y poesía. La imagen convoca a un poema y este, a su vez, emplaza a otra imagen en el marco de un despliegue de preguntas sobre las condiciones en las que habitamos el mundo. La secuencia dialoga con aquello que preocupa de uno mismo y con eso que abre y cierra la vida en dinámicas de placer y padecimiento. La idea es que ambos registros se sobredeterminan para corresponderse, para producir una fricción, para marcar la opacidad de una experiencia, para abrir líneas de sentido, para apuntar a aquello que no tiene palabra o para intentar bordear algo innombrable. ¿Qué es lo dialógico detrás del monólogo de la producción artística? El proyecto emerge como una exploración estética de dos personas que han intentado re-articular discursos diferentes y que han buscado otra forma de conversar.

Palabras clave: Fotografía, poesía, foto-texto, correspondencia virtual

ABSTRACT

This project questions the dialogue between photography and poetry. The image summons a poem and this, in turn, summons another image within the framework of an unfolding of questions about the conditions in which we inhabit the world. The sequence dialogues with that which concerns oneself and with that which opens and closes life in dynamics of pleasure and suffering. The idea is that both registers overdetermine each other to correspond, to produce a friction, to mark the opacity of an experience, to open lines of meaning, to point to that which has no word or to try to border on something unnamable. What is the dialogic behind the monologue of artistic production? The project emerges as an aesthetic exploration of two people who have tried to re-articulate different discourses and who have sought another way of conversing.

Key Words: Photography, poetry, photo-text, virtual correspondence

Este proyecto se pregunta por el diálogo entre fotografía y poesía. Sabemos que el discurso poético busca salir del lenguaje habitual para construir una imagen con las palabras y sabemos también que las imágenes suelen activar la necesidad de producir un discurso sobre ellas. Esa correspondencia o esa colisión es la que nos ha interesado explorar con detenimiento.

La propuesta combina el archivo de una fotografía con los saberes de un profesor de poesía, que surgió de una correspondencia, vía correo electrónico, el último año de la pandemia. La imagen convoca a un poema y este, a su vez, emplaza a otra imagen en el marco de un despliegue de preguntas sobre las condiciones en las que habitamos el mundo. La secuencia dialoga con aquello que preocupa de uno mismo y del mundo, con eso que abre y cierra la vida en dinámicas de placer y padecimiento.

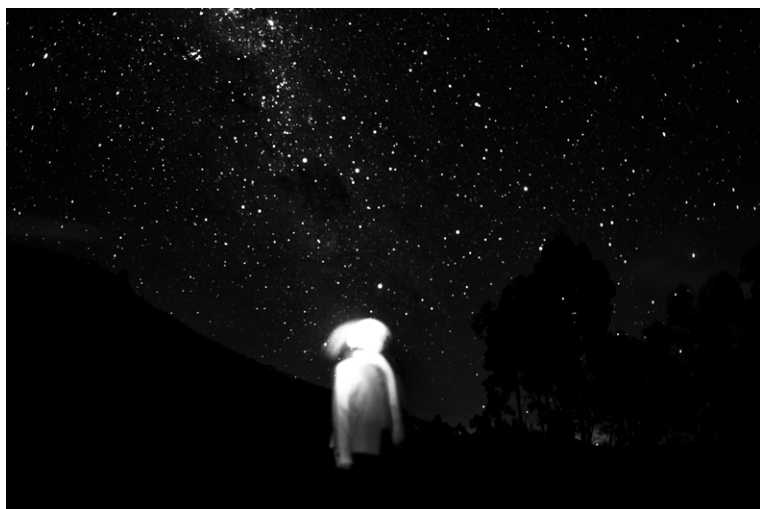
Hemos intentado producir un contraste entre dos registros que aparecen juntos, pero que son diferentes. Nos ha interesado mostrar el contacto, pero también la separación; el puente, pero también el vacío; la frontera, pero también el extremo; el sentido, pero a la vez su fuga; la mimesis, pero también la locura. Nuestra idea es que ambos registros se sobredeterminan para corresponderse, para producir una fricción, para marcar la opacidad de una experiencia, para abrir nuevas líneas de sentido, para apuntar a aquello que no tiene palabra e intentar bordear algo innombrable.

En última instancia, nos ha interesado activar una pausa en medio del mandato social hiperactivo. Buscamos recuperar tanto la visión calmada como la lectura atenta. Cuestionamos la autonomía de cada registro artístico puesto que cada objeto —visual o textual— busca activar su vocación de relevo. ¿Qué es lo dialógico detrás del monólogo de la producción artística? Esta muestra intenta ser una apuesta hacia una materialización integrada de las artes. Nuestro proyecto emerge como una exploración estética de dos personas que han buscado otra forma de conversar.



Llamo, busco al tanteo
en la oscuridad.
No me vayan a haber
dejado solo,
Y el único recluso sea yo

[César Vallejo]



Cómo iba a llegar hasta aquí
intacta
algo tenía que dejar por fuerza
una hojita una espina
quebrada

[Rosella Di Paolo]



Ahora bien, imagina que eres una bala
y eres los manifestantes, que huyen todos
en distintas direcciones.
Imagina que la bala es un misil
cargado de habitantes

[Rodrigo Quijano]



Las margaritas doradas y plateadas quemaron
todo el jardín. Su penetrante
perfume a uvas nos inundó, el penetrante
perfume a uvas, a higo, a miel, de las margaritas,
quemó toda la casa. Por ellas nos volvíamos
audaces, como locos, como ebrios

[Marosa Di Giorgio]

Esta es la luz de la mente, fría y planetaria.
Los árboles de la mente son negros. La luz es azul.
Las hierbas descargan sus penas a mis pies, cual si yo fuera
Dios, dándome punzadas en los tobillos y murmurando su
humildad. Humeantes neblinas refinadas moran en este lugar,
que una hilera de lápidas separa de mi casa.
No veo adónde se puede ir

[Sylvia Plath]

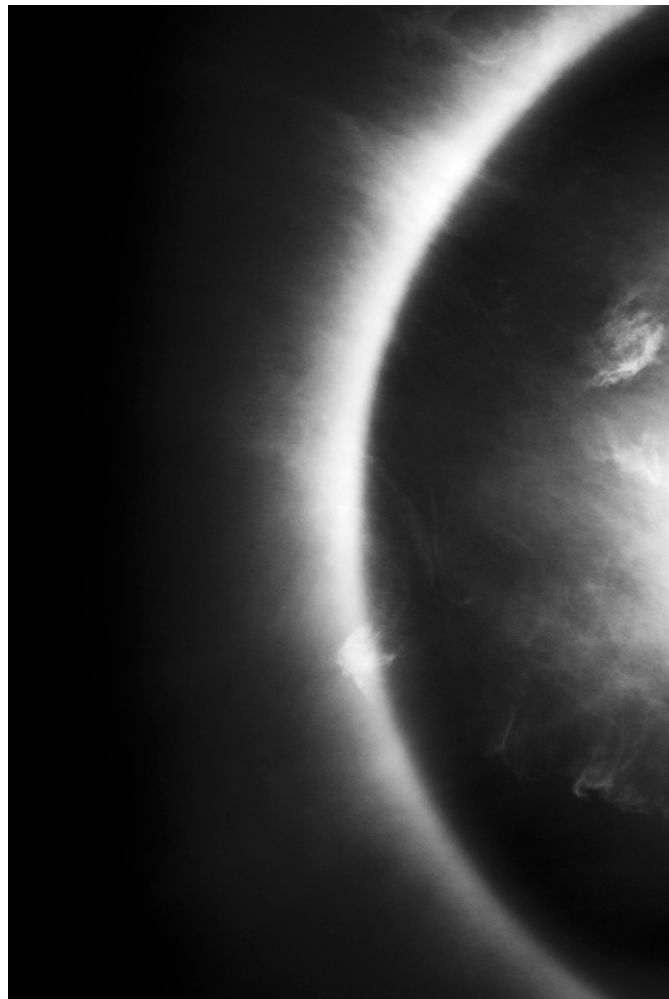


Nunca me voy a olvidar de ese acontecimiento
en la vida de mis retinas tan cansadas
nunca me voy a olvidar que en el medio del camino
había una piedra
había una piedra en el medio del camino
en el medio del camino había una piedra

[Carlos Drumond de Andrade]

Aquí, a 4000 metros bajo el nivel del mar
adonde
no llegan fácilmente ni han llegado ni podrán
llegar presiones
o compresiones otras que las del propio mar
y nuestro propio ser
aquí donde una buena parte del problema
se reduce a esto:
¿Quién baja hasta aquí y por cuánto tiempo?

[Pablo Guevara]







cuando esté
cerca el camino
las hojas
que acompañan
tu puesta
serán mañana
y tierra tu pico rojo
y no habrá quien vea tu cara
en la noche abierta
y serás solo
calma
en abrigo
de amanecer

[Jerónimo Pimentel]

REFERENCIAS

- Di Giorgio, M. (2019). *Los papeles salvajes* (p. 99). Edición definitiva de la obra poética reunida. Adriana Hidalgo.
- Di Paolo, R. (2019 [1988]). Final, 2. *Sibila*, 57.
- Drumond de Andrade, C. (2016). En medio del camino. <https://www.zaidenwerg.com/en-medio-del-camino-carlos-drummond-de-andrade/>
- Guevara, P. (1999). *Un Iceberg llamado poesía* (p. 27). PetroPerú.
- Pimentel, J. (2021). 2. En *A menor*. AUB.
- Plath, S. (1995). La luna y el tejo. En *Ariel* (p. 97). Traducción y notas de Ramón Buenaventura. Edición bilingüe. Hiperión.
- Quijano, R. (1988). *Una procesión va por dentro. 14 poemas* (p. 7). Ritual de lo habitual.
- Vallejo, C. (1988). Trilce III. En *Poesía completa* (p. 113). Edición crítica y estudio introductorio de Raúl Hernández Novás. Casa de las Américas.